

Act	7,34																												
adr.	2	3	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30		31	32	34	36	38	40	42	44	46	47	48	50
V	videns	-	vidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	Aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	Aegyptum	
5	intuitus	enim	uidi	mulcationem	populi	-	qui	est	in	aegypto	et	gemitus	eius	audiui	et	descendi	-	eripere	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum < >	
5 SCR	intuitus	enim	uidi	mulcationem	populi	-	qui	est	in	aegypto	et	gemitus	eius	audiui	et	descendi	-	eripere	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum	
6	videns	-	uidi	afflictionem	ppli	mī	q'	est	ī	egipto	&	gemitū	eorū	audiui	et	descendi	-	libare	eos	&	nunc	ueni	&	mittā	te	-	ī	egiptū	
32	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
50*	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	es	in	aegypto	et	gemitum	ipsorum	audiui	et	descendi	-	liberare < >	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	Aegyptum	
50^2	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	ipsorum	audiui	et	descendi	-	liberare < >	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum	
50 BEL	Videns	-	vidi	afflictionem	populi	mei	qui	es	in	Aegypto	et	gemitum	ipsorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	veni	-	mittam	te	-	in	Aegyptum	
50 TI	videns	-	vidi	afflictionem	populi	mei	qui	es	in	aegypto	et	gemitum	ipsorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	veni	-	mittam	te	-	in	aegyptum	
51	videndo	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	qui	est	in	egypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	eripe	eos	&	īc	ueni	-	mittā	te	-	ī	egyptū	
51 BEL	Videndo	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	eripere	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum	
52	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
53	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
54	vidēs	-	uidi	afflictionē	ppli	mī	q'	ē	in	egiptū	et	gemitū	illorū	audiui	et	descēdi	-	lib'are	eos	et	nuīc	-	-	mittā	te	-	in	egiptū	
54 BE	Uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	egiptum	et	gemitum	illorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	-	-	mittam	te	-	in	egiptum	
55	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BE	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
55 BU	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
56 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
57 MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
58	vidēs	-	uidi	afflīcto;	pp'	mei	qui	ē	ī	egipto	et	gemitū	eorum	audiui	et	dīndi	-	lib'a'e	eos	et	nuīc	veni	-	mittā	te	ad phāonē	ī	egiptū	
59	Videns	-	vidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	Aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	Et	nunc	veni	-	mittam	te	-	in	Aegyptum	
60	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
61	uidendo	-	uidi	afflictionem	pī	mei	q'	÷	ī	aegip̄	&	gemitū	eōr	audiui	et	discendi	-	libare	eos	et	īc	ueni	et	mittam	te	-	in	aegip̄	
61 GW	uidendo	-	uidi	afflictionem	popu li	mei	qu i	est	in	aegipto	et	gemitum	eorum	audiui	et	discendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	aegiptum	
62*	uidens	-	uidi	affliccionē	ppli	mī	qui	ē	in	aegipto	&	gemitū	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nuīc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegiptū	
62^2	uidens	-	uidi	affliccion ē	pp tī	mī	qui	ē	in	aegipto	&	gemitū	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nūc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegiptū	
63	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	egipto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	egiptum	
67	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
69	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
70	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
72	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
73	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
74	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
159E	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
251	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
262	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
271	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-			
G*	uidens	-	uidi																										

A	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	aegyptum
I	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendit	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	aegyptum
F*	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegyptu	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	ut	liberarē	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum
F^2	<i>uidens</i>	-	<i>uidi</i>	<i>afflictionem</i>	<i>populi</i>	<i>mei</i>	<i>qui</i>	<i>est</i>	<i>in</i>	<i>aegypto</i>	<i>et</i>	<i>gemitum</i>	<i>eorum</i>	<i>audiui</i>	<i>et</i>	<i>descendi</i>	<i>ut</i>	<i>liberarē</i>	<i>eos</i>	<i>et</i>	<i>nunc</i>	<i>ueni</i>	<i>-</i>	<i>mittam</i>	<i>te</i>	<i>-</i>	<i>in</i>	<i>aegyptum</i>
S	uidens	-	uidi	adflliccionem	populi	mei	qui	est	in	egipto	&	gemitū	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	mittā	te	-	in	egiptū
N	uidens	-	uidi	adflliccionē	populi	mei	qui	ē	in	egypto	&	gemitū	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittā	te	-	in	egyptū
II^F	uidens	-	uidi	afflictionē	popli	mei	q	est	in	egipto	&	gemitū	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	-	mittā	te	-	in	egiptū
p^W	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^W MO	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^P	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^V	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^S	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
p^D	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Γ^A	uidens	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	est	in	egypto	et	gemitū	eorū	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittā	te	-	in	egyptū
Γ^M	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	ē	in	egypto	et	gemitum	eorū	audiui	et	descendi	ut	liberarē	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	aegyptum
μ^B	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
μ^A	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
O	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descende	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegypto
Z^M	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
Z^W	ui<illeg.>di	adflliccionē	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	m<illeg.>pto>pto>pto		
Z^C*	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descende	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptū
Z^C2	<i>uidens</i>	-	<i>uidi</i>	<i>afflictionem</i>	<i>populi</i>	<i>mei</i>	<i>qui</i>	<i>est</i>	<i>in</i>	<i>aegypto</i>	<i>&</i>	<i>gemitum</i>	<i>eorū</i>	<i>audiui</i>	<i>&</i>	<i>descendi</i>	<i>-</i>	<i>liberare</i>	<i>eos</i>	<i>&</i>	<i>nunc</i>	<i>ueni</i>	<i>&</i>	<i>mittam</i>	<i>te</i>	<i>-</i>	<i>in</i>	<i>aegyptū</i>
Z^P*	uidens	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	aegyptum
Z^P2	<i>uidens</i>	-	<i>uidi</i>	<i>affliction ē</i>	<i>populi</i>	<i>mei</i>	<i>qui</i>	<i>ē</i>	<i>in</i>	<i>aegypto</i>	<i>&</i>	<i>gemitum</i>	<i>eorū</i>	<i>audiui</i>	<i>&</i>	<i>descendi</i>	<i>-</i>	<i>liberare</i>	<i>eos</i>	<i>&</i>	<i>nunc</i>	<i>ueni</i>	<i>&</i>	<i>mittam</i>	<i>te</i>	<i>-</i>	<i>in</i>	<i>aegyptum</i>
Q	videns	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
M	videns	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittā	te	-	in	egyptum
Θ^A	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
Θ^M	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
Θ^V*	uidens	-	uidi	afflictionē	popli	mei	q	est	in	aegypto	et	gemitū	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittā	te	-	in	egyptū
Θ^V2	<i>uidens</i>	-	<i>uidi</i>	<i>affliction ē</i>	<i>pop li</i>	<i>mei</i>	<i>q</i>	<i>est</i>	<i>in</i>	<i>aegypto</i>	<i>et</i>	<i>gemitū</i>	<i>eorū</i>	<i>audiui</i>	<i>et</i>	<i>descendi</i>	<i>-</i>	<i>liberare</i>	<i>eos</i>	<i>et</i>	<i>nunc</i>	<i>ueni</i>	<i>&</i>	<i>mittā</i>	<i>te</i>	<i>-</i>	<i>in</i>	<i>aegyptū</i>
Θ^B	videns	-	uidi	affliccionē	ppli	mei	qui	ē	in	egipto	&	gemitū	eorum	audiui	&	descendi	-	libbare	eos	&	nunc	ueni	&	mittā	te	-	in	egiptū
Φ^E	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
Φ^T	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	et	gemitū	eorū	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittā	te	-	in	aegyptū
Φ^M	uidens	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	et	gemitū	eorū	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittā	te	-	in	aegyptum
Φ^Z	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audi	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittā	te	-	in	aegypt

σ^R	uidens	-	uidi	adflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	egyptum
σ^H	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
σ^U	videns	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	-	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
λ^M	uidens	-	uidi	adflictionem	populi	mei	qui	ē	in	aegypto	&	gemitum	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	aegyptum
λ^P	uidens	-	uidi	afflictionē	populi	mei	qui	est	in	aegypto	&	gemitū	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	nunc	ueni	&	mittam	te	-	in	egyptū
Α^L	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mī	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	egyptum
Α^H	videns	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	q'	est	in	egipto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	egiptum
C	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	haegyptum
Σ^T	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	qui	est	in	egipto	et	gemitum	eorum	audibi	et	descendi	-	liberare	eos	et	nūc	ueni	et	mittam	te	-	in	egiptū
Σ^C	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mī	qui	est	in	egipto	et	gemitū	eorum	audibi	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittā	te	-	in	egiptū
Σ^O*	videns	-	<ras.>	afflictionē	ppli	mei	qui	est	in	egipto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	n̄c	ueni	&	mittam	te	-	in	egiptum
Σ^O2	videns	-	uidi	affliction ē	ppti	mei	qui	est	in	egipto	&	gemitum	eorū	audiui	&	descendi	-	liberare	eos	&	n̄c	ueni	&	mittam	te	-	in	egiptum
Δ^L	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	qui	est	in	aegyptum	et	gemitum	eorum	audibi	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	egyptum
Δ^M	uidens	-	uidi	adflictionem	ppli	mei	qui	est	in	egiptum	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	egiptum
Δ^B	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	qui	est	in	aegypto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittam	te	-	in	egyptum
X	uidens	-	uidi	afflictionem	ppli	mei	qui	est	in	egipto	et	gemitum	eorum	audibi	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	-	mittā	te	-	in	egiptum
κ^V	uidens	-	uidi	afflictionē	ppli	mei	q'	ē	in	aegipto	et	gemitū	eorum	audiui	&	descendi	-	liberare	eo^s	et	nūc	ueni	-	mittā	te	-	in	aegiptū
Ω^W	uidens	-	uidi	afflictionem	populi	mei	qui	est	in	egipto	et	gemitum	eorum	audiui	et	descendi	-	liberare	eos	et	nunc	ueni	et	mittam	te	-	in	egiptum